

# Indices

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Vox Romanica**

Band (Jahr): **37 (1978)**

PDF erstellt am: **23.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Indices

**A. Sachverzeichnis:** Allgemeines – Autoren und Werke – Phonetik, Phonologie – Morphosyntax, Stilistik – Lexikologie, Onomasiologie, Semantik – Nationalsprachen und Sprachlandschaften – Onomastik und Toponomastik

**B. Wörterverzeichnis:** Galloromanisch – Italienisch – Portugiesisch – Rumänisch

### A. Sachverzeichnis

#### Allgemeines

- |   |   |
|---|---|
| Frequenz, relative –, Auftretenswahrscheinlichkeit, allgemeine –, 238s. | Sprachdefinitionen:<br>– <i>langage</i> , 105ss.            |
| Kompetenz, 113  | – <i>langue</i> , 105, 112ss., 119s., 123s.                 |
| Logik und Linguistik im 20. Jh., 219ss.                                 | – <i>parole</i> , 105, 110ss., 119s., 123                   |
| Performanz, 113   | sprachliches Zeichen:<br>– <i>arbitraire du signe</i> , 121 |
| Poesie des Mittelalters, 248ss.   | – <i>chose</i> , 118  |
| Prinzipienfragen der Mundartaufnahmen, 243s.                            | – <i>concept</i> , 116, 118                                 |
| Prosodie und Sprachsystem, 242  | – <i>image acoustique</i> , 116, 118                        |
| <i>rapports associatifs</i> , 120                                       | – <i>nom</i> , 118  |
| <i>rapports syntagmatiques</i> , 120                                    | – <i>signe</i> , 115ss.                                     |
| Skriptaforschung, methodische Aspekte, 238                              | – <i>signe représentatif</i> , 116                          |
| Sprachatlanten in den romanischen Ländern, 244                          | – <i>signifiant</i> , 115ss., 121, 123s.                    |
|   | – <i>signifié</i> , 115ss., 121, 124                        |
|   | Variantenstudium, Methodologie des -s, 238                  |

#### Autoren<sup>1</sup> und Werke

- |   |  |
|---|--|
| Aebischer, P., 3, 8ss., 13, 17, 21, 25, 30ss., 35                   | Ascoli, G.I., 45   |
| <i>Actes del II Col·loqui International sobre el Català</i> , 365s. | <i>Atlas de la Suisse</i> , 9, 12, 37                                    |
| Ahokas, J., 46  | Bader, H., 12  |
| Akeret, W., 27  | Baldinger, K., 7s., 10ss., 17, 20, 25ss., 29, 31s., 37ss., 41ss., 45, 47 |
| Albuquerque, L. de, 14  | Bally, Ch., 3, 21, 26s., 38ss.   |
| Alessio, G., 22s.   | Bartoli, M., 14s., 17  |
| <i>ALF</i> , 14   | Battisti, C., 22s.   |
| <i>Altfranzösisches Wörterbuch</i> , 11                             | Baumer, I., 7, 27, 31  |
| Amacker, R., 41, 45   | Bazzel, M., 19   |
| <i>Annalas da la Società Retorumantscha</i> , 7, 31                 | Berthelon, Ch., 38   |

<sup>1</sup> Cf. ferner die alphabetische Bibliographie p. 53–104.

- Bertoldi, V., 22  
 Bezzola, R. R., 7, 25, 31 s.  
 Bieri, J., 38 s.  
 Bischoff, B., 32  
 Bischoff, H., 26  
 Bjerrome, G., 46  
 Blass, J., 38  
 Bodmer, A., 16, 27  
 Borel, J.-P., 26  
 Bosshard, H., 16, 22  
 Brink-Wehrli, V., 25  
 Brocco-Calanchini, E., 6  
 Brodard, F.-X., 37  
 Bruckner, W., 9  
 Brunner, R., 8  
 Bruppacher, H. P., 27  
 Bruppacher, V., 27  
 Burger, A., 8, 12, 19, 31 ss., 35, 38, 42 s.  
 Burger, M., 12, 18 s., 29, 32, 35  
 Caduff, L., 19  
 Camenisch, W., 9, 23  
 Caminada, Ch., 31  
 Casanova, M., 5  
 Cavigelli, P., 7, 25, 29, 44  
*Chanson d'Aspremont*, 292 ss.  
 Chatton, R., 27  
 Chomsky, N., 4  
 Colón, G., 7, 12 ss., 25, 31 ss.  
*Comedieta de Ponza, La* -, 367 ss.  
*Consolatio philosophiae*, afr. Übersetzung der -, 296 ss.  
 Coquillart, Guillaume, 348 s.  
 Cornu, J., 7 s., 16, 31  
 Cornu, M., 38, 43  
 Dardel, R. de, 21, 35, 38 s.  
 Decurtins, A., 3, 6 s., 19, 27, 35, 38 s.  
 Decurtins, C., 31  
 Delaloye, L., 18  
 Derrer, F., 31  
 Dickenmann, E., 40  
*Dictionnaire étymologique de l'ancien français*, 11, 243, 278 ss.  
*Dictionnaire étymologique de la langue française*, 11  
*Dictionnaire de l'ancienne langue française*, 11  
*Dictionnaire toponymique de la Suisse romande*, 10  
*Dicziunari rumantsch grischun*, 6, 12, 39  
 Dietrich, A., 8, 16  
 Droz, E., 31  
 Dubler, C. E., 8, 25, 28  
 Eberenz, R., 8, 12, 31  
 Ebner, F., 27  
 Ebnetter, Th., 7, 19, 21, 27, 31, 38 s., 42 ss.  
 Egli, U., 43  
 Egloff, W., 16, 27, 30, 36  
 Ehrat, P., 10, 38  
 Ehrhard, P., 17  
 Ehrliholzer, H.-P., 27  
 Elwert, Th., 22  
 Engler, R., 3, 41, 45  
 Ewald, K., 27, 33  
 Fankhauser, F., 8, 16  
 Federli, H., 27  
 Fermin, M. H. J., 46  
*FEW*, 7 s., 11 ss., 27  
 Fischer, M., 26  
 Fleischer, E., 39  
 Flückiger, P. F., 27  
 François, A., 3, 16, 38  
 Frei, H., 7, 21, 38 ss., 45  
 Frings, Th., 25  
 Fromaigeat, E., 39  
*Galateo español*, 370  
 Gardette, P., 45  
 Gartmann, Ch., 8  
 Gartner, Th., 45  
 Gassmann, H., 5  
 Gauchat, L., 5, 8, 12, 16, 28 s., 44  
 Gauger, H.-M., 40  
 Geiger, P., 29  
 Gersbach, M., 31  
 Gerster, W., 25  
 Gessner, M. P., 27, 38  
 Ghirlanda, E., 27, 30, 36  
 Gignoux, L., 16, 26  
 Gilliéron, J., 3, 14 s., 39 s., 43  
 Girardin, J., 8  
 Glättli, H., 8 s., 28, 38 s., 42  
*Glossaire des patois de la Suisse romande*, 5, 10, 12, 36, 39  
 Goebel, H., 20  
 Godel, R., 3, 45  
 Gossen, C. Th., 3, 7 s., 11 ss., 19 ss., 25 ss., 29 ss., 37 ss., 43 s.  
 Grandjean-Wächter, A., 10

- Grevisse, M., *Le Bon Usage*, 358 ss.  
 Grisch, M., 7, 16  
 Gröber, G., 45  
 Gschwind, U., 31 s.  
 Guarnerio, P. E., 6, 45  
 Guex, J., 10  
 Guillaume, G., 4, 42  
 Guiraud, P., 12, 39  
 Gysling, F., 25  
 Haadsma, R. A., 3, 35, 39  
 Hablützel, E., 38  
 Haefelin, F., 8, 16  
 Haerle, Ph., 31  
 Haffter, P., 38  
 Hafner, H., 18 s.  
 Hajdú, J. J., 26 s., 38  
 Haller, H., 38 s.  
 Hallig, R., 18, 27  
 Härtner, E., 38, 41  
 Hasselrot, B., 45  
 Hauser, A., 39  
 Hauser, S., 27, 33  
 Heinimann, S., 7 s., 23, 25 s., 31, 33, 38, 40, 45  
 Henry, A., 31  
 Herzog, P., 26, 28  
 Hess, J.-J., 28  
 Heussler, F., 16  
 Hilty, G., 3, 8 s., 12, 24, 26, 31 ss., 37 ss., 41  
 Hjelmslev, L., 4  
 Hochuli, E., 26  
 Hoffert, M., 12  
*Hohes Lied*, 283 ss.  
 Hotzenköcherle, R., 5  
 Huber, M.-D., 40  
 Huber, K., 3, 7 s., 10, 25, 28, 30, 32 s., 40  
 Huber-Sauter, M., 27  
 Hubschmid, J., 8, 10, 12, 16 s., 22 s., 27, 29 s.,  
 35, 43, 47  
 Hubschmied, J. U., 3, 8 s., 22, 28, 38  
 Hugger, P., 27  
 Humbert, J., 5  
 Huonder, J., 8, 16  
*Index zum Sprach- und Sachatlas Italiens und  
 der Südschweiz. Ein propädeutisches etymo-  
 logisches Wörterbuch der italienischen  
 Mundarten*, 12  
 Ineichen, G., 7, 12, 21, 31, 39, 44  
 Iordan, Iorgu, 3  
*Italienisches etymologisches Wörterbuch*, 12  
 Jaberg, K., 3, 5, 7 s., 12, 14 ss., 21, 26, 28, 31,  
 36, 38 ss., 44  
 Jaeggi, A., 38 s., 41  
 Jäggli, P., 8  
 Jänicke, O., 12 s., 25 ss.  
 Jaquenod, F., 16  
 Jeanjaquet, J., 3, 12, 16, 31, 38  
 Jeanneret, M., 35  
 Jochems, H., 46  
 Jokl, N., 22  
 Jolivet, R., 42  
 Jost, U. St., 25  
 Jud, J., 3, 6 s., 12, 14 ss., 21 ss., 27 ss., 34, 36 ss.,  
 40, 44  
*jument qui crotte de l'argent, La -*, 242  
 Jung, M.-R., 32  
 Kahn, F., 21, 26, 38 s., 42  
 Keller, H.-E., 5, 12, 17 ss., 21, 25, 27, 29, 31 ss.,  
 45  
 Keller, O., 3, 16, 38  
 Ketterer, A., 27, 38  
 Knecht, P., 5, 19, 31, 37, 44  
 Kristol, A. M., 44  
 Labhardt, A., 35  
 Lahovary, N., 23  
 Lamérand, R., 38 s., 43  
 Lasserre, R., 5  
 Lansel, P., 5  
 Lavallaz, L. de, 38  
 Lehmann, R., 39  
 Leimgruber-Guth, V., 6, 12  
 Leisi, E., 42  
 Letsch-Lavanchoy, A., 32  
 Leumann, M., 35  
 Liard, P.-H., 5  
*Libro de Apolonio*, 366 s.  
*Libro de las batallas*, 371  
 Lienhard, D. R., 27  
 Liver, R., 12, 19, 32 s., 39  
 Lobeck, K., 18  
 Loringett, St., 7  
 Lössli, H., 39  
 Lüdi, G., 40  
 Lüdtke, H., 33, 46  
 Lurati, O., 6, 12 s., 19, 25, 27, 30, 37 s., 44  
 Lutta, C. M., 8  
 Lutz, V., 38, 40

- Luzi, J., 8, 16  
 Mäder, R. Ch., 21  
 Magginetti, C., 19  
 Mahmoudian, M., 3, 38s., 42, 44  
 Maissen, A., 27  
 Malkiel, Y., 24, 40, 46s.  
 Mandach, A. de, 31 ss.  
 Mangold, M., 38, 40  
 Marguerat, Ph., 30  
 Martinet, A., 4, 42s.  
 Mauch, U., 41  
 Meijer, M. P., 46  
 Meillet, A., 34s.  
 Merlo, C., 6, 23, 45  
 Mertens, H., 38, 40  
 Métral, J.-P., 41, 45  
 Metzeltin, M., 3, 8, 12s., 26s., 30, 42s.  
 Meyer-Lübke, W., 3, 8, 10, 15, 21, 34, 38  
 Morel-Fatio, A., 7, 31  
 Morf, H., 3, 16, 28, 38  
 Mörgeli, W., 27  
 Müller, I., 32  
 Müller, M., 18, 39  
 Müller-Hauser, M.-L., 39  
 Müller, W., 5  
 Muret, E., 9s., 31  
 Mützenberg, G., 7  
 Naef, H., 12  
 Nembrini, L., 6  
 Niedermann, M., 35  
 Noomen, W., 3  
*Nouveau dictionnaire étymologique et historique*, 11  
 Odin, A., 8  
 Olszyna-Marzys, Z., 5, 18, 25, 33, 39  
 Orelli, M. von, 31  
 Orr, J., 3  
 Oster, H., 38, 40  
 Peer, A., 27, 36  
 Peer, O., 7  
 Peter, M., 38, 41  
 Pfändler, O., 43  
 Pfister, M., 8, 11s., 19s., 24, 31 ss., 38s.  
 Piaget, A., 31  
 Pierrehumbert, W., 37  
 Piguët, A., 8, 16  
 Pike, K., 43  
 Planta, R. von, 6ss.  
 Pokorny, J., 23  
 Pop, S., 14  
 Posner, R., 3, 47  
 Prader-Schucany, S., 19  
 Pulgar, Fernando del, 369s.  
 Pult, G., 8, 16  
 Pult, J., 7, 19, 27, 29  
 Py, B., 39, 42  
 Quadri, B., 26, 45  
 Quaglia, L., 31  
 Quellet, H., 35  
 Raschèr, V. F., 10  
*Rätisches Namenbuch*, 6, 9s.  
 Raveglia, P., 18  
 Raynaud de Lage, G., 345s.  
 Redard, G., 3, 14, 17, 32, 37s., 45  
 Reinhard, T., 21, 27, 37  
 Remacle, L., 20  
 Richard, W., 27, 31  
 Riederer, V., 25  
*Rilievo toponomastico ticinese*, 10  
 Ringger, K., 32  
 Risch, E., 35  
 Ritter, E., 31  
 Rohlf, G., 45s.  
 Roth, B., 31  
 Roulet, E., 3, 7, 38s., 43s.  
 Rovere, G., 44  
 Rupp, Th., 29  
 Rüschi, P., 38  
 Rychner, J., 7, 26, 31s., 40  
 Saettele, H., 42  
 Salomonski, E., 12, 38  
 Salvioni, C., 3, 6, 15s.  
 Saussure, F. de, 4, 41s., 46  
 Schaad, G., 16  
 Scheuermeier, P., 3, 7, 16, 18, 22, 27s., 36  
 Schib, G., 8, 31s.  
 Schmid, H., 7s., 10, 16s., 21, 25s., 33s., 38, 45, 47  
 Schmid, W., 31  
 Schneider, A., 35  
 Schorta, A., 6ss., 10, 19, 23  
 Schuchardt, H., 36  
 Schüle, E., 3, 5, 10, 23s., 27, 37  
 Schüle, R. C., 18, 30, 39, 44  
 Schulthess-Ulrich, N. von, 25  
 Schwab, H., 31

- Schweizer, U., 26  
*Schweizer Dialekte in Text und Ton – Dialectes suisses*, 5  
 Sebeok, Th. A., 2, 7, 24  
 Sechehaye, A., 3, 7, 38, 40  
 Sganzini, S., 3, 5s., 8, 15s., 22  
 Sguaitamatti-Bassi, S., 25  
 Siebenmann, G., 38  
 Sigg, M., 21, 38  
 Simonett, Ch., 27  
 Sobiela-Caanitz, G., 44  
 Sonder, A., 7, 27  
 Sonderegger, St., 9, 29  
 Spalinger, E., 19, 43  
 Spiess, F., 3, 6, 10, 18s., 21, 37ss., 42, 44  
 Spitzer, L., 335ss.  
 Spoerri, Th., 32  
*Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz*, 7, 14, 21, 28, 36, 38s., 45  
 Stäheli, E. W., 36  
 Stampa, G. A., 8, 10, 16  
 Stampa, R. A., 22  
 Staub, M., 26  
 Stehli, W., 38, 43  
 Steiger, A., 3, 6s., 12, 15, 24ss., 28s., 31, 36s.  
 Stimm, H., 46  
 Stöcklin, J., 38s.  
 Straka, G., 18  
 Stricker, H., 6, 9s., 38  
*Studies in Honor of Mario A. Pei*, 333s.  
 Sutter, Ch., 39  
 Szadrowsky, M., 38  
 Tagliavini, C., 22  
 Tagmann, E., 9, 16, 27  
 Tanner, A., 10  
 Tappolet, E., 16, 25s., 28, 38, 44  
 Tiefenthaler, E., 32  
 Tobler, A., 3  
 Tognina, R., 18, 27, 36  
 Tomaschett, P., 7  
 Tönjachen, R. O., 7  
 Ullmann, St., 39  
 Ulrich, J., 38  
 Vatré, S., 19  
 Vidos, B. E., 13, 24  
 Vieli, R., 7  
*Vocabolario dei dialetti della Svizzera italiana*, 5s., 12, 19, 39, 45  
 Voillat, F., 5, 37, 44  
 Vollenweider, A., 25, 29  
*Vox romanica*, 36s., 40  
 Wagner, M. L., 22, 45  
 Walberg, E., 45  
 Wartburg, W. von, 3, 7s., 10ss., 23ss., 31ss., 35s., 38s., 41, 43s.  
 Waser-Holzgang, D., 38s.  
 Weber, H., 26  
 Weber, M., 38  
 Wehrli, A., 42  
 Wehrli, M., 18  
 Weigold, H., 10  
 Weinreich, U., 46  
 Weiss, R., 31  
 Wiblè, 37, 44  
 Widmer, A., 7, 10, 19, 38, 47  
 Wissler, G., 37  
 Wüest, J., 19, 29, 32, 35, 39, 42  
 Wunderli, P., 6, 8, 20, 31ss., 35, 38ss., 45  
 Wydler, K., 38s.  
*Yvain*, 345  
 Zai, M.-C., 31  
 Zangger, K., 27  
 Zeli, R., 6, 19, 36, 39, 41  
 Ziltener, W., 12, 31ss.  
 Zimmermann, J., 9  
 Zindel, R., 38  
 Zinsli, P., 9s.  
 Zopfi, F., 24  
 Zumthor, P., 11, 19, 32, 37ss.  
 Zürcher, P., 25

#### Phonetik, Phonologie

- Lautsymbolismus im Fr., 306ss.  
 Nasalisierung im Fr., 274ss.  
 /p/, /č/, /g/ im Hisp.-Arab., 214ss.  
 Phonetik/Phonologie:  
 – der prov. Ma. der Drôme, 271ss.  
 – im Protoromanischen, 232ss.

- phonetische und graphische Probleme in den Straßburger Eiden:
- graphische Wiedergabe von betontem  $\varphi$  und  $\rho$ , 138, 140s.
  - Resultat von  $k^a$ , 143s.
  - Schwund der Schlußvokale (außer  $a$  und Vokal nach 'muta cum liquida'), 138, 141 ss.
  - Sonorisierung der intervokalischen Okklusivlaute, 138, 143, 145
- Phonologie des Sp. in Mexico-City:
- Konsonanten, 328ss.
  - soziolinguistische Analyse, 330ss.
  - Vokale, 328

### Morphosyntax, Stilistik

- Artikel (best.) im Val di Susa, 262ss.
- Determinierung des Verbalsyntagmas durch zwei Adverbien im Afr.:
- Verbindungen mit *bel*, 153ss.
  - Verbindungen mit *cler*, 155
  - Verbindungen mit *soef*, 156s.
- dir. Rede in den Memoiren des Duc de Saint-Simon, 247s.
- Fragesatz, Formen des dir. -es im Fr.:
- in der «*langue populaire*», 314s.
  - in der Sprache der Mittelschicht, 315s.
  - in der Rundfunksprache, 316ss.
- Grammatik-Theorie, Syntax der Personalpronomina im Fr., 309ss.
- Grundfragen und Entwicklung der fr. Stilistik, 247s.
- petites annonces*, Syntax der -, 361 ss.
- Verb:
- «delokutive» Verben, fr., 241
  - Morphosyntax des -s im Galic., 376s.
  - periphrast. Perfekt VADO + Infinitiv im Kat., Prov., Fr., 236s., 365
  - *s'agissant de*, 242
  - Tempus, Aspekt, Aktionsart im Fr., 360s.
  - Verbalperiphrase im Galic., 376ss.

### Lexikologie, Onomasiologie, Semantik

- Bedeutungsanalyse von Verben; Alternanz zw. Dat. und Akk. bei *prier*, *supplier*, *requerir* im Fr. (15./16. Jh.):
- Aktanten, 166ss.
  - Ergänzungsklassen, 160ss., 170s., 174s., 179, 182ss.
  - Ergänzungssequenzen, 170s., 175, 182, 184s.
  - Funktorenstruktur, 165, 167, 169, 171
  - Mitspieler(funktionen), 163ss.
  - Kasualternanz, 160, 162s., 170, 175s., 178, 180, 184
  - Kasuskonfusion, 161 ss., 170, 172, 174, 176, 180
  - Kongruenzmerkmale, 163, 166s., 175, 183, 188
  - Sem, 163ss., 168s., 175, 178, 186ss.
  - Semantem, 164, 166, 182, 186s.
  - Semem, 163ss., 177ss.
  - Valenz:
    - semantische, 163ss., 168, 186
    - syntaktische, 164s., 186
- Bewegungs- und Richtungsausdruck im It. und Fr., 341s.
- fr. *chicaner*, Etymologie von -, 237
- Entlehnung:
- Anglizismen in der fr. Sportsprache, 358
  - fr. Einfluß auf württembergische Ma. und deren Einfluß auf die Sprache im Pays de Montbéliard, 356s.
  - Französismen im Kroat., 354ss.
  - Lehnaffixe im Fr.: -ade, -ou/-ouse, -ol/-ole, 237
- Funktionen von fr. *même*, 239s.
- Gestaltung von Wörterbüchern und moderne Sprachauffassung, 245s.
- lexikologische Studien, iberom., 320ss.
- lexiko-semantische Probleme in den Straßburger Eiden, 126ss., 133ss. und in der Eulalia-Sequenz, 146ss.
- Onomasiologie von 'sterben' im Fr., 303ss.
- Romanisierung Galliens, 382ss.
- Semantik-Theorie:
- Antonymie, 226s.

- Paraphrase, 227
- Präsupposition, Implikation, 225, 227
- Wörterbücher, Einführung in die wichtigsten
  - der fr. Sprache, 344

## Wortschatz:

- der Ma. von Sarzana, Fosdinovo, Castelnuovo Magra, 339ss.
- hispano-amerikanischer – des 16. Jh., 372s.
- kat. – in der Romania, 363ss.

## Nationalsprachen und Sprachlandschaften

## Franco-Kanadisch:

- volkstümliche Erzählung, 242s.

## Frankoprovenzalisch:

- Skripta:
  - Skripta und *français commun*, 196ss.
  - Skripta und Ma.-Literatur, 204ss.

## Französisch:

- Chrestomathie der fr. Sprache im 15. Jh., 350ss.
- Einfluß des Fr. auf württemberg. Ma. und deren Einfluß auf die Sprache im Pays de Montbéliard, 356s.
- Einführung in die fr. Sprachwissenschaft, Materialien zur –, 228ss.
- Fragesatz, 314ss.
- Französismen im Kroat., 354ss.
- Geschichte, Mythen und Symbole in der fr. Literatur, 346ss.
- Lautsymbolismus, 306ss.
- Nasalierung, 274ss.
- Syntax der Personalpronomina, 309ss.
- Verzeichnis fr. Grammatiken (14.–18. Jh.), 352s.

## Iberoromanisch:

- kat. Sprache und Literatur, 365s.
- Ma. von Coria und Umgebung, 374s.
- Ma. der Provinz Trás-os-Montes, 378s.
- Ma. von Villacidayo, 373s.
- Ortsadverbien im Pg., 380s.
- *p, ç, g* im Hisp.-Arab., 214ss.
- Phonologie des Sp. in Mexico-City, 327ss.
- Sammlung toponomastischer, lexikologischer und etymologischer Studien, 320ss.

- Verbalmorphologie und -syntax, galic., 376ss.

## Wortschatz:

- hisp.-amerik. – des 16. Jh., 372ss.
- kat. – in der Romania, 363ss.

## Italienisch:

- Artikel (best.) im Val di Susa, 262ss.
- Euphemismus, Typologie des –, 334ss.
- Ma. von Sarzana, Fosdinovo, Castelnuovo Magra, 339ss.
- Sprachgeschichte, 337ss.
- Stilstudien, 335ss.

## Protoromanisch:

- Phonetik/Phonologie, 232ss.

## Provenzalisch:

- Departement Lozère und seine Ma., 245, 248
- *dompna*, Bild und Funktion der – in der Troubadourlyrik, 342ss.
- Gattungen und Gattungsbezeichnungen der Troubadourlyrik:
  - *chan, chanso*, 269s.
  - *planh*, 270
  - *Sirventes, sirventes*, 266ss.
  - *vers*, 267, 270
- Ma. der Drôme, 271ss.

## Rätoromanisch:

- Sonderstellung des – en zwischen It. und Fr., 256ss.

## Rumänisch:

- Entwicklung und dialektale Gliederung des – en, 235s.
- Etymologie von *mire* < lat. MILES, 386

## Onomastik und Toponomastik

- Funde und ON im südlichen Zentralmassiv, 247

- Pflanzennamen in den ON des Gévaudan (14. Jh.), 246s., 248
- toponomastische Studien, iberom., 320ss.



## B. Wörterverzeichnis

## Galloromanisch

<p><i>ab</i>, afr., 127s.  <i>abocla</i> (abocłâ), frprov., 212  <i>adurer</i>, afr., 147s.  <i>agart</i>, afr., 282  <i>aguestour de chemins</i>, hbret., 281  <i>angarde</i>, afr., 282  <i>ceste, setes</i>, frprov., 212  <i>chicaner</i>, fr., 237  <i>cho</i>, frprov., 212  <i>desgage</i>, afr., 281  <i>desgaraitier</i>, afr., 282  <i>dzorá</i>, frprov., 211  <i>element</i>, afr., 146ss.  <i>fānamête, finamyente</i>, frprov., 210, 212  <i>gaagnepain</i>, afr., 280  <i>gaberise, -arixe</i>, frankoit., 280  <i>gachet</i>, afr., 280  <i>*gadel</i>, afr., 283  <i>gaice</i>, afr., 280  <i>gaigne</i>, afr., 281  <i>gaignon</i>, afr., 281  <i>gal</i>, apik., 281</p>	<p><i>gālabôtê, galan bon temps</i>, frprov., 210, 212  <i>galebrun</i>, afr., 281  <i>galeron</i>, afr., 281  <i>galice</i>, afr., 281  <i>galobier</i>, afr., 281  <i>galoner</i>, afr., 281  <i>gamite</i>, afr., 281  <i>gandion</i>, afr., 281  <i>ganele</i>, afr., 281  <i>ganguerillié</i>, afr., 282  <i>gannir</i>, afr., 282  <i>ganon</i>, afr., 282  <i>gardon</i>, afr., 282  <i>garenne</i>, afr., 282  <i>*garer</i>, afr., 282  <i>*gargier</i>, afr., 282  <i>garillant</i>, afr., 282  <i>garin</i>, afr., 282  <i>garnesture</i>, agn., apik., 282  <i>garok</i>, agn., 282  <i>gar(r)age</i>, afr., 282  <i>gasçueil</i>, afr., 280</p>	<p><i>gateis</i>, afr., 282  <i>gauban</i>, afr., 282  <i>gauberge</i>, afr., 282  <i>gauche</i>, afr., 281  <i>gauffrain</i>, afr., 283  <i>gauler</i>, afr., 283  <i>gaumoné</i>, afr., 283  <i>gausseté</i>, afr., 283  <i>gence</i>, afr., 283  <i>*genoicure</i>, afr., 283  <i>jorat</i>, frprov., 212  <i>marēdānā, marindona</i>, frprov., 211s.  <i>non lof tañit</i>, afr., 133s., 135  <i>non lostanit</i>, afr., 133, 135s.  <i>pargarder</i>, afr., 282  <i>poblo</i>, afr., 128ss.  <i>rewager</i>, agn., 280  <i>serventois</i>, afr., 267s.  <i>sion</i>, frprov., 212  <i>sully, sul(l)i</i>, frprov., 212  <i>té̄̄̄a, - ha</i> etc., frprov., 209  <i>tsā̄̄̄ō, -hō, -fō</i> etc., frprov., 209</p>
---	--	--

## Italienisch

<p><i>antonin</i>, sarz., 340  <i>banderale</i>, sarz., 340  <i>berroviere</i>, sarz., 340  <i>dòdda</i>, sarz., 340</p>	<p><i>ghidón</i>, sarz., 340  <i>kòto kòto</i>, sarz., 340  <i>kuču</i>, sarz., 340  <i>pinata</i>, sarz., 340</p>	<p><i>potamòla</i>, sarz., 340  <i>scalamare</i>, sarz., 340  <i>sconire</i>, sarz., 340  <i>skabeko</i>, sarz., 340</p>
--	--	--

## Portugiesisch

<p><i>ái</i>, 381  <i>ali</i>, 381</p>	<p><i>aqui</i>, 381  <i>cá</i>, 381</p>	<p><i>lá</i>, 381</p>
--	---	-----------------------

## Rumänisch

*mire*, 386